

## Cinq poèmes

UGO PETRINI

La maigre fil de soie  
d'un homme en habit sombre  
qui en élongation  
sous un parapluie cassé  
et s'agrippant à sa poignée  
s'abrite du déluge estival  
louche à travers un accroc  
de la voûte noire  
tandis que ricoche la pluie  
sur les chapeaux d'autrui  
il aperçoit le trait brillant  
et la réaction des gens  
soumis au même désagrément  
et soudain il voudrait  
pouvoir crever le ciel  
avec l'embout pointu.

\*\*\*

Le coq écorche et perce  
par trois fois au moins  
le silence du petit matin  
de stridences qu'on entend jusque  
dans la conque blême de la ville  
qui croisent l'assourdissante  
vespa et vont se perdre  
dans le fracas chtonien  
du concert autoroutier  
d'où s'élève le décor de scène  
d'une lune en décroît;  
Cambre-toi  
montre crête et barbillons:  
reste la trahison.

\*\*\*

La boutonnière fatiguée  
râpée par l'usure  
tractions, frottements  
sur ses points de feston  
et poignets élimés;  
les boutons manquants  
font un piteux  
effet et qui oserait à présent  
espérer que des joues  
poudrées viendraient se pencher  
sur ce pécari, émerveillées  
ou des mains s'appliquer

encore à hurler  
border, tailler ou broder  
(et pas seulement parce que manque  
le linge de rechange).

\*\*\*

Volant tantôt en rase-mottes  
tantôt vers les hauts cieux  
à la façon des oiseaux  
dans une alternance  
myopie et presbytie  
dans la clôture monastique  
d'une prière  
ou l'ouverture missionnaire  
au prochain, tendant  
la main ouverte à l'autre:  
au rythme de renaître et mourir.

\*\*\*

Voyez :  
sur la planche à bascule  
en fragile équilibre  
fidèles plus ou moins  
aux annales du moi  
ou à la vie des autres  
les poètes s'amuse  
à donner un sens  
aux choses, trotinant  
vifs comme des hamsters  
– plutôt «tuits» locaux  
que modernes twitters –  
dans leurs petites roues  
cages de la pensée.

\*\*\*

Là-haut:  
le joyau bleu de ciel  
les cimes empoudrées  
la rouille de l'automne  
la rambarde, le grillage, la grille  
(bref, les ennuis de la vie!).

Ici-bas:  
moelleux Golfino? noirs  
l'épaisse fourrure  
de la chatte norvégienne  
contre l'oisive froidure  
luxure de l'hiver.

Et le premier oiseau des neiges.

*Traduit de l'italien par Nicole Taubes. Vous trouverez ces poèmes en version bilingue dans la revue «Viceversa littérature 7» (Editions d'en bas, Lausanne), qui sortira la semaine prochaine en librairie, et sur le site [chlitterature.ch](http://chlitterature.ch)*

## bio

Ugo Petrini, né en 1950 à Montagnola au Tessin, a étudié la littérature italienne à l'Université de Fribourg. Ses débuts de poète ont été marqués par la publication d'*Ellissi* en 1987 (voir biblio sélective ci-contre), suivie d'un nombre conséquent de recueils et de plaquettes, parmi lesquels *Bertesche* et *Tra il visibile e il dicibile*. Ugo Petrini vit et travaille comme enseignant d'italien au Tessin.

L'importance de son dernier livre, *Le Gazzelle di Thomson*, mérite d'être soulignée. Loin (très loin) des projecteurs, Petrini poursuit une expérience profonde depuis des décennies, à travers une écriture d'une délicatesse et d'une élégance rares, bien ancrée dans la tradition poétique italienne. Comme l'affirme Alessandro Martini dans sa riche postface, les poésies choisies pour le recueil sont, à l'instar des gazelles du titre, «des alarmes émises par un individu particulièrement sensible, à l'intérieur d'une foule qui se prétend humaine en vertu de son appartenance au règne animal, par le fait qu'elle est dotée d'une âme» (biographie tirée de la revue «Viceversa littérature 7», à paraître la semaine prochaine, ndlr).

YB

photo YVONNE BOHLER



## biblio

**Le Gazzelle di Thomson**

Postface d'A. Martini, G. Casagrande, 2012.

**A Fior di baffo**

Sassello, 2009.

**Tra il visibile e il dicibile**

Avec des images de Gabriella Moresi, Mediapoint, 2004.

**Bertesche**

Sassello, 1999.

**Figure color copale**

Avec des pointes sèches d'Ursula Bucher, Le perle di Ebe, 1998.

**Ellissi**

Firenze Libri, 1987.

Deux lundis par mois, retrouvez dans *Le Courrier* le texte inédit d'un auteur suisse ou résidant en Suisse.

Voir [www.lecourrier.ch/auteursCH](http://www.lecourrier.ch/auteursCH) et [www.chlitterature.ch](http://www.chlitterature.ch)

Cette rubrique a été lancée dans le cadre de la Commission consultative de mise en valeur du livre à Genève.

Avec le soutien de l'Association [chlitterature.ch], de la Fondation CÉrtli, de la Ville de Genève (département de la Culture) et de la République et canton de Genève.